Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Revue économique franco-suisse**

Band (Jahr): **48 (1968)**

Heft 1: **Emballage et conditionnement**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

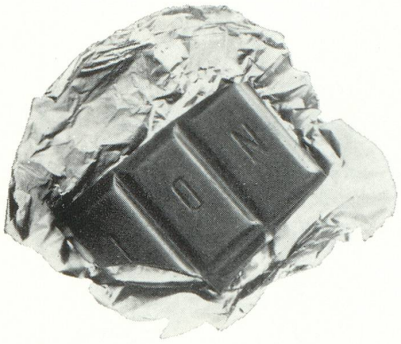
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

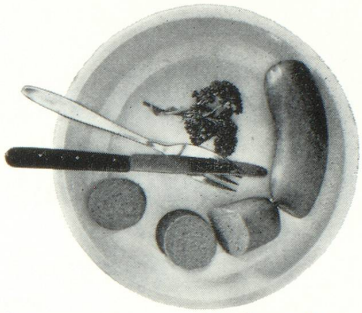
http://www.e-periodica.ch

La gastronomie suisse en action(s)



Il y a mille façons de remplir sa journée. Et son estomac. Si vous aimez le chocolat: vous pouvez en manger tout le jour sans rencontrer deux fois la même sorte. Et quand vous les aurez tous goûtés, il vous restera encore ceux à la liqueur.

A l'origine, la fondue réunissait les cantons romands autour du caquelon. De nos jours, elle fait partout l'unanimité des convives, qu'elle soit traditionnelle (aux fromages), chinoise ou bourguignonne.



On fume encore souvent à la ferme. Ne manquez pas un de ces saucissons campagnards noircis dans la cheminée ou le fumoir. Ils en gardent un goût de terroir authentique et savoureux.

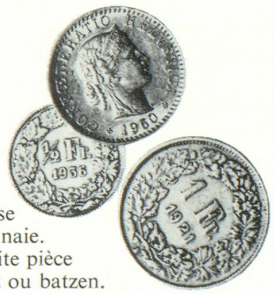
Il y a encore des petits vins de pays en Suisse. Des rosés très secs. Des blancs qui font l'étoile. Des rouges qui font presque la roue. Et aussi quelques grands noms: aigle, fendant, neuchâtel, yvorne (blancs); dôle, pinot noir (rouges).

Les rösti sont le vrai plat national de Suisse alémanique. Pommes de terre en lamelles rôties au beurre des deux côtés. En particulier, ils donnent tout leur relief aux œufs sur le plat, toute sa saveur bourgeoise à l'émincé de veau zuricoise.

Pas de pourboire au cinéma, ni au théâtre (ce geste pourrait être mal interprété). Par contre, soyez libéral avec la femme de chambre, le portier, le garçon, le pompiste. Et le chauffeur de taxi!

Etes-vous invité à dîner? Félicitations. En Suisse, cela veut dire midi trente. A souper? 19 heures. Vous mangerez copieusement. Apportez beaucoup d'appétit et quelques fleurs.

S'il vous reste encore une petite place dans vos bagages: presque chaque ville a sa spécialité de friandise: tirggel zuricois, leckerli bâlois, zunge de Schaffhouse, tourte au kirsch de Zoug, etc. (Mais ne les mangez pas avant d'arriver à la maison!)



Au temps des diligences, chaque canton suisse battait monnaie. La plus petite pièce était le batz ou batzen. D'où l'expression que vous entendez encore: «Il ne vaut pas un batz.» Heureusement, la monnaie est fédérale aujourd'hui, et dans quelque 100 succursales de l'UBS, les mêmes billets, les mêmes écus, et les mêmes services vous attendent.

S UBS G

UNION DE BANQUES SUISSES

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND

Firmenich

Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & Cie
93, avenue de Neuilly
92-NEUILLY-SUR-SEINE
Tél. 624-90-93

Voyages d'affaires
Vacances
Tourisme

à votre service

AIR FRANCE

LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

U&O

LLOYDS BANK
EUROPE
LIMITED

LONDRES · PARIS · MONTE CARLO
GENEVE · ZURICH
AMSTERDAM · ROTTERDAM

Pour toutes vos affaires bancaires
tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS
LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.

transports
internationaux

société anonyme
au capital de 410 500 F

ACD
A. CHARPIOT & Cie 1920
TERRE · AIR · EAU · DOUANE · GROUPAGE · DEMENAGEMENTS

Service Rapide
à l'Import, à l'Export

avec SUISSE - Allemagne - Italie - Belgique - Hollande

BALE 13
Posttach

Siège Social : DELLE (Territoire de Belfort)
16-18, avenue de la Gare - Tél. 29-10-06 - Télex n° 35946

SAINT-LOUIS (Haut-Rhin)
23, rue de Mulhouse - Tél. 5-91 et 5-19

BELFORT
18, rue Denfert-Rochereau - Tél. 28-40-15 - Télex 35946

BONCOURT (Suisse)
Case Postale 26 - Tél. 7-56-31

SUISSE

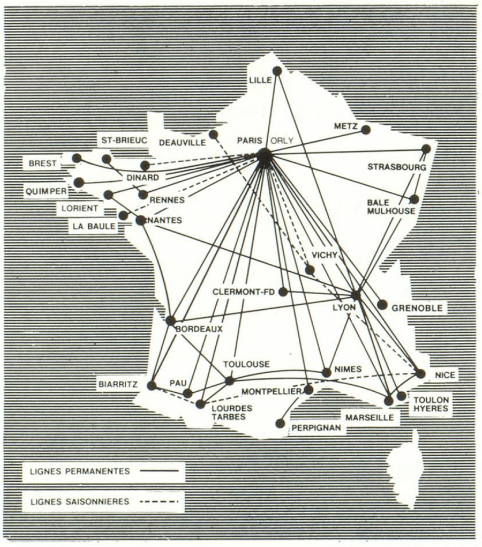
Nouveaux timbres-poste spéciaux

JOUR D'ÉMISSION 14 MARS 1968

Pour tous renseignements concernant les abonnements, commandes isolées et enveloppes du 1er jour adressez-vous au

Service Philatélique PTT

CH-3000 BERNE (Suisse)



AIR INTER

plus de 500 lignes régulières chaque jour en France.

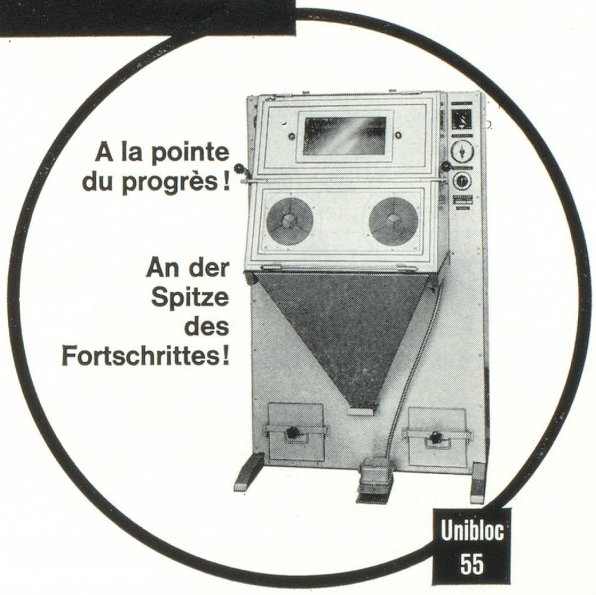
500 liaisons aériennes chaque jour, cela se traduit pour vous par des aller-retour dans la journée entre les principales villes de France, par des déplacements rapides, confortables, donc par de précieuses économies de temps, de fatigue et d'argent. Parmi vos amis, il y a sûrement l'un des 1.500.000 passagers que nous avons transportés en 1967. Demandez-lui pourquoi il a choisi AIR INTER. Nous sommes persuadés que ses raisons deviendront rapidement les vôtres.

LIGNES AERIENNES INTERIEURES

Renseignements, réservation, vente de billets, cartes d'abonnement : toutes agences de voyages, compagnies aériennes, gares S.N.C.F. et agences AIR INTER de Paris et de province.

bremor SA Vevey

Sableuses
Sandstrahlgebläse



Appareil utilisé aussi bien dans la fine mécanique que dans l'horlogerie, l'industrie et l'artisanat - Réunissant tous les avantages de nos grands appareils, celui-ci est équipé d'un pistolet de sablage, d'un épurateur d'air comprimé, d'un réducteur de pression avec manomètre, d'une soupape électro-magnétique, d'un groupe de ventilation et de dépoussiérage incorporé - Possibilité de montage d'un dispositif spécial pour le traitement de petites pièces par séries.

Encombrement en plan :	760 × 760 mm.
Hauteur :	1 200 mm.
Cabine de travail :	550 × 400 × 500 mm.

Dieses Sandstrahlgerät wird sowohl in der Feinmechanik wie in der Uhrenindustrie, im Gewerbe wie in der allgemeinen Industrie benützt - Indem es alle Vorteile der grösseren Anlagen in sich vereint ist dieses Gerät mit 1 Sandstrahlpistole, Pressluftreiniger, Druckregler, Manometer, elektromagn. Ventil, eingebauter Ventilations- und Entstaubungsanlage ausgerüstet - Möglichkeit in diese Kabine eine Spezialvorrichtung für kleine Massenteile einzubauen.

Grundriss	760 × 760 mm.
Höhe	1 200 mm.
Arbeitsraum	550 × 400 × 500 mm.

OVOMALTINE
DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy

AUX CONFINS DE LA SUISSE, DE L'ALLEMAGNE ET DE LA FRANCE adressez-vous à

SOCIÉTÉ DE TRANSPORTS INTERNATIONAUX

TRANSEST

Siège social : **BELFORT** - B. P. 1 - R. C. 58 B 16

DELLE - 42, av. de la Gare, Tél. 29-13-09
MULHOUSE - B.P. 511, Tél. 45-35-92
CHALAMPE - 13, rue de l'École, Tél. 48-50-56
St-LOUIS - 61, rue de Bâle, Tél. 0-83 et Bâle 13 - B.P. 93
NEUENBOURG - Gare D. B., Mulheim 31-40

AGENCE EN DOUANE - IMPORT - EXPORT
TRANSPORTS FERROVIAIRES - ROUTIERS - MARITIMES - AÉRIENS
GROUPAGES - MAGASINAGE - CAMIONNAGE

ADR. TELG.
TOUTES SUCCURSALES : " ESTRANS "

Licence n° B 4 918

GROUPAGES RÉGULIERS
à l'IMPORTATION
et à l'EXPORTATION

54, Rue de Paradis
PARIS (Xe)
TÉL. PRO. 13-44
Adresse Télégr. : RAPIDITÉ

en collaboration avec
WITAG
8, Pelikanstrasse, ZURICH
et BALE - GENÈVE - ST-GALL

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
FRANÇOIS LACOMBE
Commissionnaire en Douane agréé n° 2746

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS
TRANSPORTS ROUTIERS

BELLEGARDE, tél. : 105
PARIS, 1, rue Mondétour, tél. : CENtral 27-02
CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse

DE LA RANCHERAYE & Cie
Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse
Déménagements
Groupage meubles et transports objets d'Art

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1er
Tél. 073.68-00

LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX
SEEGMULLER & Cie

VOUS OFFRENT LEURS
SERVICES DE GROUPAGES ROUTIERS
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES
BALE - PARIS
PARIS - BALE
avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.

PARIS-9e, 52, rue de la Chaussée-d'Antin — Tél. 526-09-00 et 874-33-95
Télex 23 976 — Service 118
BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 34-74-40 — Télex 62 176

MARAIS
COMMISSIONNAIRE AGRÉÉ EN DOUANE

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

PARIS MARAIS ET Cie
31, RUE DE TRÉVISE, 75-PARIS-9e
TÉL. : 770-73-59 - TÉLEX N° 28.309

LYON MARAIS ET Cie
29, RUE DU BAT D'ARGENT, 69-LYON-1er
TÉL. : (78) 28-15-07 28-62-13 - TÉLEX 33.501

STRASBOURG MARAIS FRÈRES
5, RUE DU MARAIS-VERT
67-STRASBOURG - TÉL. : (88) 32-10-52 32-12-75

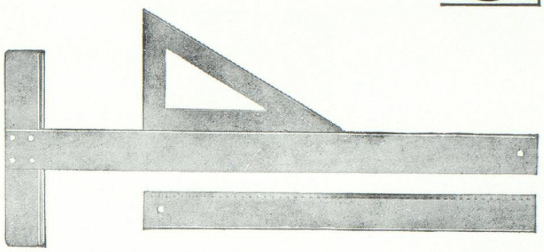
SERVICES AÉRIENS - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.

LE BOURGET TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55
ORLY TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

A L'IMPORTATION ET A L'EXPORTATION
SERVICES RÉGULIERS { *PAR WAGONS DE GROUPAGE* / *PAR EXPRESS*

EN COLLABORATION AVEC SCHNEIDER ET CIE
4002 BALE,
TOTENTANZ 18/8055 ZURICH, GUTSTRASSE 12/9000 SAINT-GALL, MERKURSTRASSE 2

. . . pour le dessin CENTRALE



PANTOGRAPHES — RAPPORTEURS
TÉS — CHABLONS D'ÉCRITURE
PISTOLETS — CHABLONS DE DESSIN
ÉQUERRES — RÈGLES DIVERSES, ETC.

En métal léger ou plastique

FABRIQUE LA CENTRALE S.A.
Département outils techniques
2 500 Bienne - SUISSE
Tél. 032 - 2.71.71

LA BALOISE Compagnie d'Assurances sur la Vie
Entreprise privée régie par le décret-loi du 14 juin 1938)

Fondée à BALE en 1864
Direction pour la FRANCE : 13, rue AUBER — PARIS-9e
Tél. : 742.73-39
R. C. Seine 56 B 13.109

EXPERTISES ET ARBITRAGES
ORGANISATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE
CONTROLE ET ADMINISTRATION D'ENTREPRISES
TOUTES QUESTIONS FISCALES
COMPTABILITÉS PAR CARTES PERFORÉES

Société Fiduciaire
BOURQUIN Frères et BERAN
SOCIÉTÉ ANONYME — Maison fondée en 1892
26, Corraterie, Genève — Téléphone 25.62.10

Banque pour le Développement Commercial

Trade Development Bank

Capital et réserves : 61 500 000 francs suisses

Siège social :	**Genève**	16, place de la Fusterie
Succursales :	**Chiasso**	25, Corso San Gottardo
	Londres	21, Aldermanbury - E. C. 2
Bureaux de représentation :	**Paris**	Rue de Lubeck 30
	Beyrouth	Rue Allenby
	Sao Paulo	Rua Libero Badaro 293-30º andar
	Rio de Janeiro	Rua Sete de Setembro 54-5º andar
	Buenos Aires	Florida 890 - Piso 26

Banque associée :

Republic National Bank of New York
452, Fifth Avenue, New York, N. Y. 10018
Member Federal Reserve System
Member Federal Deposit Insurance Corporation

Sociétés sœurs :

Banque de Crédit National S. A. L.
Rue Allenby, Beyrouth

Banco Safra de Desenvolvimento S. A.
Rua Libero Badaro 293, 30º, SAO PAULO, S. P.

vous assiste efficacement
dans toutes vos affaires
bancaires internationales

Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : Georges O. Robert-Tissot. Rédacteur : F. Villemain.
C.P.P.P. N° 21.500 — Dépôt légal : 1er trimestre 1968. — N° d'ordre : 8.221 — 44.793.
Ce numéro a été tiré sur les presses de l'Imprimerie Alençonnaise. B.P. 57, 61-Alençon.

SULZER

sur la liste de «Fortune»

parmi les **200**

plus grandes entreprises mondiales hors des U.S.A.

Chiffre d'affaires	$ 260 000 000*
Actif	$ 135 000 000*
Effectif: Personnes	22 400*

* Fin 1966

Programme de fabrication Sulzer

Produits de fonderie
Moteurs diesel
Turbines à gaz
Turbocompresseurs, compresseurs à piston sec
Installations frigorifiques
Patinoires artificielles
Soufflantes et ventilateurs
Etudes de centrales thermiques
Installations génératrices de vapeur
Equipements pour centrales nucléaires
Chauffage et climatisation
Pompes et pompes-turbines
Conduites forcées et distributeurs
Récipients sphériques sous pression
Installations industrielles du génie chimique
Installations d'irradiation aux rayons gamma
Machines à tisser
Electronique industrielle

◄ Bâtiment-tour Sulzer Winterthur

Sulzer® Frères, Société Anonyme
8401 Winterthur, Suisse

® = Marque déposée 20.2f

Groupe Sulzer: **Winterthur:** Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Zürcherstraße 41; **London, W.C. 1:** Sulzer Bros. (London) Ltd., Bainbridge Street; **Paris 7e:** Cie de Construction Mécanique Procédés Sulzer, 19, rue Cognacq-Jay; **Paris 11e:** Société Anonyme Chauffage Sulzer, 7, avenue de la République; **Bruxelles 1:** Société Anonyme 'Sulzer-Caliqua Belge', Chauffage et Ventilation, 93, rue Royale; **Amsterdam-C:** Gebroeders Sulzer Nederland N.V., Singel 146; **Oslo:** Sulzer Brothers, Nordisk Aksjeselskap, Riddervoldsgate 7; **752 Bruchsal-Baden:** Weise & Monski, Weise Soehne, Industriestraße 29; **Stuttgart-S:** Gebrüder Sulzer, Heizung und Lüftung GmbH, Furtbachstraße 4; **Wien III:** Gebrüder Sulzer (Wien) GmbH, Am Heumarkt 13; **Madrid:** Sulzer Hermanos S. A., Apartado 14 291; **Lissabon:** Sulzer Irmãos Ltda., Apartado 2702; **New York, 10 006:** Sulzer Bros. Inc., 19 Rector Street; **Spartanburg, 29 301** (U.S.A.): Sulzer Bros. Inc., Textile Machinery, P.O. Box 5332; **Montreal 6:** Sulzer Bros. (Canada) Ltd., 1310 Greene Avenue, Suite 650; **México 1, D.F.:** Sulzer Hermanos S. A., Apartado postal M-7183; **Rio de Janeiro:** Sulzer do Brasil S. A., Caixa postal 2435; **Buenos Aires (R 74):** Sulzer Hermanos S. A. C. I., Avenida Belgrano No 865, 2º P.; **Beirut:** Sulzer Bros. Ltd. & SLM Winterthur, Middle East Consulting Office, P.O. Box 5317; **Johannesburg:** Sulzer Bros. (South Africa) Ltd., P.O. Box 930; **Lagos** (Nigeria): Sulzer Central Office for West Africa, 96–102 Broad Street, P.O. Box 35; **Singapore 9:** Sulzer-SLM Central Office for S.E. Asia, Killiney Road P.O. Box 22; **Milson's Point, N.S.W.** (Australia): Sulzer Bros. (London) Ltd., P.O. Box 81; **Tokyo:** Sulzer Brothers (Japan) Limited, C.P.O. 147. – Représentations dans la plupart des autres pays.

la Beauté Vraie (celle qui reste une fois le maquillage parti) Juvena vous la donne en deux temps

Vous pouvez être belle maquillée.
Vous pouvez être belle sans maquillage.
Etre belle, avec ou sans maquillage, c'est ce que vous offre Juvena en deux temps.

1er temps : protection

Votre peau a tout ce qu'il faut pour être belle.
Aidez-la un peu chaque soir.
Nettoyez-la avec Deep Pore Cleanser
même si votre peau est sensible.
Reposez-la ensuite avec la Crème de Nuit Spéciale Juvéna.
Cette crème contient des substances naturelles
que la peau absorbe entièrement. Elle ne laisse
aucun film gras (et vous n'avez pas besoin de masser
pour la faire pénétrer).

2e temps : séduction

Le matin, après un nettoyage, votre peau
a besoin d'Active-Moist. Beaucoup plus qu'une base,
Active-Moist est une véritable source hydratante et régénérante.
Appliquez Fluid Make-Up sur tout le visage.
Quelques touches, enfin, avec le nouveau
fond de teint irradiant de Juvena (Fluid Make-Up Nacré)
et vous aurez la Beauté Vraie :
un maquillage subtil, léger (follement séduisant)
sur une peau parfaitement équilibrée.

JUVENA

PARIS
ZURICH
STOCKHOLM
VIENNE
COPENHAGUE
AMSTERDAM
BERLIN
ROME